

**Memorándum de Entendimiento Entre
UNIVERSIDAD DE CALIFORNIA SAN DIEGO (UC San Diego) y
COLEGIO DE ESTUDIOS CIENTÍFICOS Y TECNOLÓGICOS DEL ESTADO DE BAJA
CALIFORNIA (CECyTE BC)**

Este Memorándum de Entendimiento (MoE) se aborda entre los regentes de la Universidad de California, a beneficio de la Universidad de California San Diego (UC San Diego) y el Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Baja California (CECyTE BC). UC San Diego y CECyTE BC acuerdan que la cooperación en la formación de una alianza estratégica a favor de la educación y la investigación será de mutuo beneficio. Las áreas de cooperación pueden incluir, sujeto a consentimiento mutuo, cualquier actividad deseable y factible que sirva para fortalecer sus respectivos programas. Tales interacciones pueden incluir:


- a) Movilidad de profesores;
- b) Movilidad de investigadores y estudiantes;
- c) Investigación, proyectos y programas educacionales en conjunto; y
- d) Programas y visitas especiales de duración corta.

Los contactos principales para este Memorándum son **Jesús Cancino Delgado**, Director de Servicios Educativos del CECyTE BC y **Olivia A. Graeve**, Directora del Centro CaliBaja de Materiales y Sistemas Resilientes, UC San Diego. Las partes podrán establecer acuerdos por escrito de ahora en adelante para clarificar y definir la naturaleza, extensión y términos de operación para las posibles colaboraciones, que incluyan aspectos relacionados a propiedad intelectual y financiamiento. Cualquiera de estos acuerdos requerirá de la aprobación de las autoridades correspondientes en cada institución. Este MoE será válido por cinco (5 años) a menos que sea rescindido por alguna de las partes. Cualquiera de las dos instituciones podrá retirarse de este MoE, a cualquier momento y por cualquier razón, siempre y cuando se proporcione notificación por escrito a la otra institución. Este MoE se ha firmado tanto en español como en inglés. Es la intención de las dos partes que ambas versiones son idénticas en substancia, espíritu e interpretación. En el evento que ocurra un conflicto entre las versiones en español ó inglés, la versión en inglés será la que sirva de referencia. Este MoE entra en efecto en la fecha posterior de las firmas. Este MoE no tiene valoración legal en una corte de justicia.

Los siguientes individuos han firmado el presente Memorándum de Entendimiento en representación de sus respectivas instituciones. Copias en formato PDF de este MoE enviadas por correo electrónico y las firmas incluidas, serán consideradas documentos originales.

Universidad de California San Diego
Estados Unidos de América

Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos
del Estado de Baja California
México


Pradeep K. Khosla 4/11/2022
Canciller, Universidad de California San Diego


Christian Hiram Dunn Fitch 4/11/2022
Director General, CECyTE BC


Olivia A. Graeve 4/11/2022
Directora, Centro CaliBaja de Materiales y Sistemas Resilientes


Jesús Cancino Delgado 4/11/2022
Dirección de Servicios Educativos

**Memorandum de Understanding
Between
UNIVERSITY OF CALIFORNIA SAN DIEGO (UC San Diego) and
COLEGIO DE ESTUDIOS CIENTIFICOS Y TECNOLOGICOS DEL ESTADO DE BAJA
CALIFORNIA (CECyTE BC)**

This non-binding Memorandum of Understanding (MOU) is entered into by and between The Regents of the University of California, on behalf of its San Diego campus (UC San Diego) and Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Baja California (CECyTE BC). UC San Diego and CECyTE BC agree that cooperation in forming a strategic alliance for education and research would be mutually beneficial. The areas of cooperation may include, subject to mutual consent, any desirable and feasible activity to strengthen their respective programs. Such interactions may include, subject to prior written mutual consent:


- a) Faculty mobility;
- b) Student and researcher mobility;
- c) Joint research and educational projects and programs; and
- d) Special short term programs and visits.

The primary contacts for this MOU are **Jesús Cancino Delgado**, Director of Educational Services of Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos del Estado de Baja California, for CECyTE BC and **Olivia A. Graeve**, Director of the CaliBaja Center for Resilient Materials and Systems, UC San Diego. The parties may enter into specific written agreements hereunder to clarify and define the nature, extent and terms of proposed collaborations, including regarding intellectual property ownership and funding issues. Any such agreements shall require the approval of appropriate officers from each institution. This MOU is intended to exist for five (5) years unless terminated by one of the parties. Either institution may withdraw from this MOU at any time and for any reason, provided written notification of the withdrawal is given to the other institution. This MOU has been simultaneously executed in English and Spanish. It is the intent of the parties that both versions be identical in substance, spirit, and interpretation. In the event of conflict between the English and Spanish versions, the English language version shall prevail. This MOU will begin on the later date of signing by both parties. This MOU may not be enforced in any legal proceeding.

The following individuals have signed the present Memorandum of Understanding on behalf of their respective institutions. PDF copies of this MOU sent by email, and any signatures thereon, shall be considered for all purposes as originals.

University of California San Diego
United States of America


Colegio de Estudios Científicos y Tecnológicos
del Estado de Baja California
México



Pradeep K. Khosla 11/04/2022
Chancellor, University of California San Diego



Christian Hiram Dunn Fitch 11/04/2022
Director, CECyTE BC



Olivia A. Graeve 11/04/2022
Director, CaliBaja Center for Resilient Materials and Systems



Jesús Cancino Delgado 11/04/2022
Director, Educational Services of CECyTE B.C.